

ΕΝΤΑΞΕΙ 3

Εγχειρίδιο ελληνικής γλώσσας



ΕΝΤΑΞΕΙ 3

Εγχειρίδιο ελληνικής γλώσσας

ΜΕΤΑδραση - Δράση για τη Μετανάστευση και την Ανάπτυξη

25ης Μαρτίου 7, Ταύρος, Τ.Κ.: 17778

Τηλ.: 214 100 8700

Email: info@metadrasi.org

www.metadrasi.org

Ανάπτυξη υλικού: Βασιλική Τσίχλα, Γιώργος Σιμόπουλος

Επιμέλεια και σχεδίαση: ΜΕΤΑδραση

Εκτύπωση: Αφοί Κουτουρίνη Δημητρίου Ο.Ε.

ISBN: 978-960-9771-06-1



Η συγγραφή του «ΕΝΤΑΞΕΙ 3», που υλοποιείται από τη ΜΕΤΑδραση με τη χρηματοδότηση της UNICEF, στο πλαίσιο του προγράμματος «All Children in Education», στηρίζει την εκπαίδευση 3.000 παιδιών και εφήβων που έχουν ήδη κατακτήσει το Α2 επίπεδο της ελληνικής γλώσσας. Οι απόψεις που εκφράζονται στο παρόν έντυπο δεν αντικατοπτρίζουν με κανέναν τρόπο την επίσημη γνώμη της UNICEF, η οποία και δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε χρήση των πληροφοριών που περιέχονται στο έντυπο.

The adaptation and development of "ΕΝΤΑΞΕΙ 3" that was completed in 2022 by METAdrasi and UNICEF in the context of the "All Children in Education" programme, supports the education of 3,000 children who have already acquired an A2 level of Greek language learning. The views expressed in this publication should not be taken, in any way, to reflect the opinions or views of UNICEF, which is not responsible for any use that may be made of the information it contains.

Δεδομένης της απουσίας προσαρμοσμένου εκπαιδευτικού υλικού στις ανάγκες των προσφύγων μαθητών, από το 2016 η ΜΕΤΑδραση - Δράση για τη Μετανάστευση και την Ανάπτυξη δημιούργησε το «ΕΝΤΑΞΕΙ» με ιδίους πόρους. Τα έξοδα εκτύπωσής του καλύφθηκαν από το Γερμανικό Ίδρυμα Kreuzberger Kinderstiftung και τη ΜΕΤΑδραση. Το 2018 εκδόθηκε από τη ΜΕΤΑδραση το «ΕΝΤΑΞΕΙ 2» με τη χρηματοδότηση του Τμήματος Πολιτικής Προστασίας και Ανθρωπιστικής Βοήθειας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ΕCHO).

Τα εγχειρίδια «ΕΝΤΑΞΕΙ» αποτελούν πολύτιμα εργαλεία πολύγλωσσας υποστήριξης για παιδιά και εφήβους που μιλούν αραβικά, φαρσί, ουκρανικά και ρωσικά, ενώ το 2019 και τα δύο εγχειρίδια έλαβαν έγκριση από το Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων. Μέχρι σήμερα έχουν μοιραστεί χιλιάδες αντίτυπα σε σχολεία και δομές όλης της Ελλάδας κατόπιν αιτήματός τους, αποτελώντας ένα πολύτιμο εργαλείο στα χέρια μαθητών και εκπαιδευτικών.

Το «ΕΝΤΑΞΕΙ 3» αποτελεί τη συνέχεια του «ΕΝΤΑΞΕΙ» και του «ΕΝΤΑΞΕΙ 2». Συνιστά πλούσιο εκπαιδευτικό υλικό που απευθύνεται κυρίως σε παιδιά και εφήβους, οι οποίοι έχουν ήδη κατακτήσει σε ικανοποιητικό βαθμό την ελληνική γλώσσα. Αντιστοιχεί στο Β1 επίπεδο ελληνομάθειας, όπως περιγράφεται από το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, προσαρμοσμένο στις ανάγκες της συγκεκριμένης ομάδας στόχου και στις απαιτήσεις ενίσχυσης της σχολικής ένταξης.

Ολοκληρώνοντας το «ΕΝΤΑΞΕΙ 3» θα μπορείτε να χρησιμοποιείτε την ελληνική γλώσσα αυτόνομα και αποτελεσματικά σε όλες τις πτυχές της καθημερινότητάς σας, θα μπορείτε να συμμετέχετε ενεργά στα μαθήματα του ελληνικού σχολείου, κατανοώντας το περιεχόμενο των σχολικών βιβλίων και ανταποκρινόμενοι στις περισσότερες δραστηριότητες. Θα μπορείτε, επίσης, να γράφετε σύντομα κείμενα και να κρατάτε σημειώσεις στα ελληνικά. Ελπίζουμε το «ΕΝΤΑΞΕΙ 3» να αποτελέσει ένα σημαντικό εργαλείο για την κατάκτηση της ελληνικής γλώσσας.

Η εκπαίδευση
είναι το



ΕΙΣΑΓΩΓΗ



◆ Μα ποιος / ποια είμαι τέλος πάντων;

Γράφω μέσα σε δύο λεπτά όσες περισσότερες λέξεις ή φράσεις μπορώ, δίπλα στο ρήμα «Είμαι»

Είμαι _____

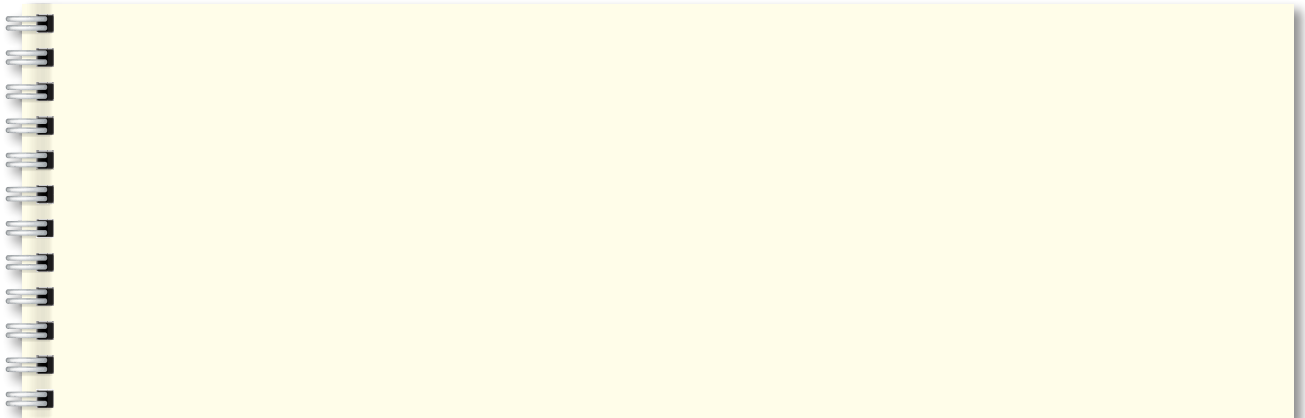
Είμαι _____

Είμαι _____

Είμαι _____

Είμαι _____

Συζητάμε όλοι μαζί... Τι είμαστε; Τι είναι το σημαντικότερο; Αυτό που «είμαι» έχει την ίδια σημασία για όλους; Είναι ίδιο αυτό που «είμαι» και αυτό που οι άλλοι πιστεύουν ότι «είμαι»; Θα δίνουμε πάντα τις ίδιες απαντήσεις σε αυτήν την ερώτηση; (σκεφτείτε, για παράδειγμα, ένα ραντεβού με ένα πρόσωπο που σας ενδιαφέρει ή μια συνέντευξη για δουλειά). Ήμουν πάντα αυτό που σήμερα λέω πως «είμαι»; Τι με έχει επηρεάσει για να είμαι αυτή/ αυτός που «είμαι»; Τι συναισθήματα συνδέονται με αυτό που «είμαι»;



- ◆ Πώς θα είμαι σε πέντε χρόνια από σήμερα; Πού θα βρίσκομαι; Με τι θα ασχολούμαι; Ποιοι θα είναι οι φίλοι μου; Πώς θα είναι η ζωή μου; Τι θα έχει αλλάξει; Τι θα έχει μείνει ίδιο;



Μοιράζομαι τώρα τις σκέψεις μου με την διπλανή ή τον διπλανό μου και με όλη την ομάδα.

- ◆ Τι περιμένω από αυτό το πρόγραμμα;

Τι θα ήθελα να καταφέρω; Τι με δυσκολεύει; Ποια βελτίωση θα ήθελα να δω μέχρι το τέλος του προγράμματος; Σε τι μπορούν να με βοηθήσουν οι εκπαιδευτικοί και οι συμμαθητές/συμμαθητές μου;



◆ Συζητάω με τη διπλανή / τον διπλανό μου. Βρίσκουμε ομοιότητες και διαφορές.

Ομοιότητες	Διαφορές



◆ Τι γλώσσες μιλάω; Στο σπίτι;
Με τους φίλους; Στο σχολείο;
Φτιάχνουμε το γλωσσικό χάρτη
της τάξης μας και λέμε δυο
λόγια για τις γλώσσες αυτές...

Το συμβόλαιο της τάξης

Συζητάμε με όλη την ομάδα. Τι περιμένουμε; Τι δεν θέλουμε; Τι πρέπει να κάνουμε ως ομάδα; Δημιουργούμε τους δικούς μας κανόνες.



Εμείς, εδώ....



- ◆ Γράφω τις πρώτες λέξεις που μου φέρνουν στο μυαλό οι λέξεις «σπίτι» και «γειτονιά». Τι σημαίνουν για εμένα; Τι συναισθήματα μου δημιουργούν;

- ◆ Μοιραζόμαστε αυτά που γράψαμε με τον διπλανό / τη διπλανή μας. Υπάρχουν ομοιότητες; Υπάρχουν διαφορές;

Ομοιότητες	Διαφορές

- ◆ Τι θα θέλαμε να αλλάξουμε στις γειτονιές μας;

Τι μας ενοχλεί; Πώς μπορούμε να το αλλάξουμε; Συζητάω με το διπλανό / τη διπλανή μου και με όλη την ομάδα.



◆ Παρακολουθώ προσεκτικά τα παρακάτω βίντεο:



<https://www.youtube.com/watch?v=JZbcB4aGX0A>



<https://www.youtube.com/watch?v=Yz-p6smYtZY>

Οι άστεγοι της Αθήνας μιλούν για τη ζωή τους στον δρόμο.

Εργαστείτε σε δυάδες και αποτυπώστε σε μισή σελίδα τις σκέψεις σας.

- Τι είδους δυσκολίες αντιμετωπίζουν οι άστεγοι στην καθημερινότητά τους;



- Παρουσιάστε, στη συνέχεια, τις απόψεις σας στην ολομέλεια και συζητήστε ελεύθερα. Αν έχετε γνωρίσει άτομα που έχασαν το σπίτι τους, μοιραστείτε την ιστορία τους.

◆ Η μετακόμιση

Παναγιώτης: Έλα, καλημέρα. Πού χάθηκες; Είσαι καλά;

Αλίνα: Γεια, σου Παναγιώτη... Καλά, «σε γενικές γραμμές», που λήει και η κυρία Σοφία...

Παναγιώτης: Ουάου... Εσύ μιλάς σαν φιλόλογος πια... Τι νέα; Πού ήσουν;

Αλίνα: Άστα, μετακομίσαμε την Παρασκευή... Είχα πολύ τρέξιμο...

Παναγιώτης: Τι λες τώρα, σοβαρά; Πού πήγατε;

Αλίνα: Ευτυχώς λίγο παρακάτω... Δεν θα το άντεχα να αλλιάζω γειτονιά, σχολείο...

Παναγιώτης: Συμμαθητές... Φίλους...

Αλίνα: Ακριβώς... Δεν είχα καμία όρεξη να ξεκινήσω από την αρχή. Αλλά το παλιό μας διαμέρισμα ήταν όντως χάλια...

Μικρό, σκοτεινό, χωρίς θέρμανση, παλιά υδραυλικά... Α, και δυο τρελοί στον από πάνω όροφο...

Παναγιώτης: Α, καλά... Εμείς έχουμε πρόβλημα και με τους από πάνω και με τους διπλανούς... Για πες, πώς είναι το καινούριο;

Αλίνα: Εντάξει... είναι μεγαλύτερο... Τριάρι... Και λίγο πιο καινούριο... Και, βασικά, είναι στον δεύτερο όροφο... το άλλο ήταν ημιπόγειο... Κοίτα, πώς να στο πω... Περιμένω δεύτερο αδερφάκι...

Παναγιώτης: Έλα! Πο πο! Με το καλό! Οπότε χρειαζόσασταν κάτι μεγαλύτερο...

Αλίνα: Ακριβώς... Και, όπως καταλαβαίνεις, η μαμά μου δεν μπορούσε να βοηθήσει ούτε στο πακετάρισμα, ούτε στη μετακόμιση...

Παναγιώτης: Εννοείται... Πού ακριβώς βρίσκεται;

Αλίνα: Εύκολο... Είναι στο ίδιο τετράγωνο με τον κινηματογράφο «Φοίνικας», από την άλλη μεριά, στην οδό Αριάδνης. Δίπλα στο καινούριο φαρμακείο...

Παναγιώτης: Α, κατάλαβα... Εκεί δεν γίνεται η λαϊκή;

Αλίνα: Ναι, ακριβώς... Η αλήθεια είναι ότι θα έχει λίγο θόρυβο τις Τρίτες, αλλά τι να κάνουμε...

Παναγιώτης: Δε βαριέσαι... Εσύ θα είσαι στο σχολείο... Μπράβο, ευχάριστα νέα...

Αλίνα: Πολύ! Κοίτα, μόλις τακτοποιήσουμε λίγο τα πράγματα, θα σας καλέσω... Τώρα νομίζω ότι χωράει όλη η παρέα... Γιατί στο προηγούμενο, ούτε να το σκεφτώ...

Παναγιώτης: Μέσα! Και πες μου αν χρειάζεσαι βοήθεια, ναι;



♦ Σωστό, Λάθος ή Δεν Αναφέρεται;

	Σ	Λ	Δ Α
1. Η Αθήνα και ο Παναγιώτης πηγαίνουν στην ίδια τάξη			✓
2. Η Αθήνα μιλάει πολύ καλά ελληνικά.			
3. Η οικογένεια της Αθήνας ετοιμάζεται να μετακομίσει.			
4. Η Αθήνα θα αλλιάξει σχολείο.			
5. Το προηγούμενο σπίτι της Αθήνας ήταν τριάρι.			
6. Ο Παναγιώτης έχει μερικά προβλήματα με τους γείτονές του.			
7. Το καινούριο διαμέρισμα της Αθήνας έχει θέρμανση.			
8. Η μαμά της Αθήνας είναι έγκυος.			
9. Το διαμέρισμα βρίσκεται δίπλα σε έναν κινηματογράφο.			
10. Η λαική γίνεται κάθε Τρίτη.			

ο κινηματογράφος	η γειτονιά	το φαρμακείο	η οδός	η μετακόμιση
του κινηματογράφου	της γειτονιάς	του φαρμακείου	της οδού	της μετακόμισης
τον κινηματογράφο	τη γειτονιά	το φαρμακείο	την οδό	την μετακόμιση
οι κινηματογράφοι	οι γειτονιές	τα φαρμακεία	οι οδοί	οι μετακομίσεις
των κινηματογράφων	των γειτονιών	των φαρμακείων	των οδών	των μετακομίσεων
τους κινηματογράφους	τις γειτονιές	τα φαρμακεία	τις οδούς	τις μετακομίσεις

Ο κινηματογράφος ανοίγει στις επτά το απόγευμα.	Ξέρεις τον κινηματογράφο «Ατλαντίς»; Τι ώρα γυρίσατε από τον κινηματογράφο;
Η γειτονιά μου, μου αρέσει, παρόλο που έχει πολλή φασαρία.	Την αγάπησα αυτήν τη γειτονιά. Από την γειτονιά μου μέχρι το σπίτι σου είναι μισή ώρα με τα πόδια.
Το φαρμακείο διανυκτερεύει σήμερα.	Μπορείς να πας στο φαρμακείο; Χρειάζομαι κάτι...
Η οδός Μακρυγιάννη είναι μονόδρομος;	Συγγνώμη... Ξέρετε την οδό Ολύμπου;
Η μετακόμιση μάς κόστισε ένα σωρό λεφτά.	Μπορώ να σε βοηθήσω στην μετακόμιση, αν θέλεις.

Την Παρασκευή σχολάμε νωρίς. Τον Ιούνιο τελειώνουν τα μαθήματα. Θα έρθω στη μία ακριβώς. Θα σας περιμένω στις έξι, στην πλατεία.
--

◆ Συμπληρώνω με τον σωστό τύπο.

1. Η Αθήνα δεν χαιρέτησε _____ (ο Παναγιώτης).
2. Πήγαμε για μπάνια με _____ (οι φίλοι) μου.
3. _____ (οι πολυκατοικίες) σε αυτήν την περιοχή είναι κάπως παλιές.
4. Θέλεις να σε βοηθήσω με _____ (η μετακόμιση;)
5. Το σούπερ μάρκετ είναι ακριβώς πίσω από _____ (η λεωφόρος) Αλεξάνδρας.
6. Τι λες; Να καλέσουμε μόνο _____ (η Σοφία) ή και _____ (οι φίλες) της;
7. Να σου πω την αλήθεια... Συμπαθώ πολύ _____ (η φιλόλογος) αθλήτρια _____ (η φυσικός) όχι και τόσο.
8. Σε παρακαλώ... Θα με βοηθήσεις να λύσω _____ (οι ασκήσεις); Δεν καταλαβαίνω τίποτα.
9. Έχω έναν γνωστό σε ένα γραφείο _____ (οι μετακομίσεις). Θέλεις να τον ρωτήσω για _____ (η τιμή);
10. Στο είπα; Μετακομίζω _____ (ο άθλος μήνας).
11. Η αλήθεια είναι πως σε αυτό το σχολείο είχα μόνο _____ (καλοί καθηγητές).
12. Χρειαζόμαστε μια γυναίκα _____ (δικηγόρος) για αυτήν την υπόθεση.



◆ Διορθώνω τα λάθη

στη μία

- Ξεκίνησα ~~σε μία~~ μαζί με οι φίλες μου, αλλά τελικά φτάσαμε αργά... Δε βρήκαμε η οδός που μας είχαν πει κι έτσι έπρεπε να ρωτήσουμε οι αστυνομικοί που βρήκαμε στην πλατεία.
- Η προηγούμενη φορά μετακόμισα μόνος μου, αλλά τώρα θα πρέπει να βρω ένα γραφείο μετακομίσεις... Έχω πολλά πράγματα και δε φτάνει η βοήθεια οι φίλοι μου.
- Α, εσύ δεν είσαι με τα καλά σου. Χρειάζεσαι ψυχίατρο!
- Τέλεια... Βρήκα τις λύσεις τις ασκήσεις στο ίντερνετ... Αυτή τη φορά θα πάρω καλός βαθμός.

♦ Παίζω έναν ρόλο

01

Ρόλος Α

Συναντώ έναν φίλο / μια φίλη μου μετά από πολύ καιρό. Μου λέει πως μετακόμισε και μου περιγράφει το καινούριο του σπίτι και την καινούρια του γειτονιά.

02

Ρόλος Β Είχα πολύ καιρό να δω αυτόν το φίλο / αυτή τη φίλη μου. Δεν ξέρει ότι έχω μετακομίσει. Του/της περιγράφω τη νέα μου γειτονιά και τον/την καλώ στο σπίτι μου.



Ο Κωνσταντίνος, η Κέλυ, η Μάρω και ο Χρήστος περιγράφουν τις αγαπημένες τους γειτονιές. Ακούω και συμπληρώνω τις προτάσεις που ακολουθούν με λέξεις ή φράσεις από τον πίνακα



της δίνει ελπίδα, αυθεντική και πολυπολιτισμική, όλα μπορούν να γίνουν εύκολα, δεν χρειάζεται να μετακινηθείς σε άλλες περιοχές για τα ψώνια σου, στα Κάτω Πατήσια, την συνδέουμε με όμορφες στιγμές, μια πόλη που αγαπάμε, τα πάρκα και το πράσινο, να περπατήσεις στα στενά του κέντρου της Αθήνας, πρέπει να πας στις γειτονικές περιοχές για τα ψώνια σου, το πολυπολιτισμικά μαγαζιά, την στενοχωρεί, τα όμορφα εστιατόρια

1. Ο Κωνσταντίνος πιστεύει πως η Αθήνα δεν είναι μια όμορφη πόλη, αλλά μπορεί να είναι _____
2. Αγαπάμε μια γειτονιά όταν _____
3. Δεν είναι πάντοτε εύκολο _____
4. Τα Κάτω Πατήσια, σύμφωνα με την Κέλυ, είναι μια γειτονιά _____
5. Αφρικανικά, ινδικά εστιατόρια και πακιστανικά mini markets μπορείς να συναντήσεις _____
6. Η Μάρω θυμάται την παιδική χαρά που έπαιζε μικρή. Το ότι σήμερα εκεί παίζουν τα παιδιά των μεταναστών _____
7. _____
8. _____
9. Σύμφωνα με τον Χρήστο το βασικότερο που σου προσφέρει η περιοχή του Ζωγράφου είναι _____
10. Αν ζεις στου Ζωγράφου, _____

◆ Διαβάζω το κείμενο και συμπληρώνω τα κενά με φράσεις από τον πίνακα

Πού είναι το σπίτι μου;

όπου εργάστηκε για λογαριασμό, είχαν το δικό τους κρεβάτι, κάνοντας τη διαδρομή, βρέθηκαν στον ίδιο ξενώνα, του τελείωσαν, κι ελπίζει να περάσει, δεν έχει να φάει, έπρεπε να φύγει ξαφνικά από την πατρίδα του, σε εγκαταλελειμμένα σπίτια, προσπαθούσε παράλληλα να εργαστεί, τα θεμέλια για μια ζωή, θα τους μετέφεραν σε προσφυγικό camp, εξηγώντας την απόφασή του, φτάνει στο σταθμό των ΚΤΕΛ του Κηφισού, είχαν στρώσει στο πάτωμα, ένωθα ότι επιστρέφω

Ο Αμαντού σήμερα είναι 27 ετών. Στα 16 του χρόνια _____, διότι η ζωή του κινδύνευε – δε δίνει περισσότερες λεπτομέρειες, δεν του ζητώ. Λέει μόνο: «Αν έμενα εκεί, δεν θα ήμουν τώρα εδώ».

Είμαστε στο 2010, και ο 16χρονος από την Γουινέα, αφού έχει ζήσει πολύ δύσκολες εμπειρίες στο ταξίδι, βρίσκεται σε ένα κελί στην ελληνική πλευρά των συνόρων του Έβρου. Από τον Έβρο φεύγει τρεις μέρες μετά, αφού είχε μείνει σε ένα κρατητήριο. Με ένα χαρτί στην τσέπη και τίποτα άλλο _____. Σκεφτείτε την εικόνα: Ένας 16χρονος από την Γουινέα, που είχε ακούσει για την Ελλάδα μόνο στις διηγώσεις ενός δασκάλου του, χωρίς λεφτά, χωρίς καμία επαφή για να επικοινωνήσει.

Ο μικρός κοιμάται επί τρεις μέρες σε ένα παγκάκι, _____, δεν έχει χαρτιά, δεν έχει στον ήλιο μοίρα. Ο Αμαντού κοιμήθηκε σε πάρκα, _____, όπου έβρισκε. Έκανε δουλειές του ποδαριού, έως ότου κάπως ενημερώθηκε ότι υπάρχει μια ΜΚΟ στα Εξάρχεια και έκανε αίτηση. Τον δέχθηκαν, μπήκε σε ένα ξενώνα στην Δάφνη, πήγε στο διαπολιτισμικό σχολείο, χωρίς να γνωρίζει καθόλου ελληνικά. Ενώ βρισκόταν στο σχολείο, _____, πήγε σε τεχνική σχολή, έγινε ψυκτικός και έδωσε πανελληνίες. Πέρασε στο τμήμα Διοίκησης Τουριστικών Επιχειρήσεων, ενώ παράλληλα τελείωσε και τη σχολή των ψυκτικών.

Κεϊτά

Ο Κεϊτά είχε σχεδόν παρόμοια ιστορία με αυτή του Αμαντού. Έφυγε μια μέρα από την πόλη του μαζί με μια κυρία που είχε υποσχεθεί στην οικογένειά του να τον προωθήσει στην Ευρώπη ως ποδοσφαιριστή. Ήταν 14 ετών. Λίγες ημέρες μετά βρίσκεται στο Σταθμό Λαρίσης και από εκεί πάει στην πηλατεία Αμερικής σε ένα διαμέρισμα περί τα 50 τ.μ. όπου μέσα _____ και κοιμόντουσαν 18 άντρες, ο ένας πάνω στον άλλο.

Ο Κεϊτά κι ο Αμαντού _____ λίγο μετά. Κατ' αρχάς _____ είχαν μια ασφάλεια, είχαν μια προστασία, σε μια περίοδο που ελάχιστοι γνώριζαν καν τον όρο «ασυνόδευτος ανήλικος». Αυτό που εν τέλει αποτέλεσε το κομβικό σημείο για την ζωή των παιδιών ήταν το σχολείο: Η εκπαίδευση. Έμαθαν ελληνικά, έβαλαν _____ στο μέλλον.

Χάντι

Είναι μόλις 22 ετών, στην Ελλάδα βρίσκεται λίγα χρόνια, κι όμως όχι μόνο μιλάει άψογα την γλώσσα, μα έδωσε πανελληνίες _____ στο τμήμα Διεθνών και Ευρωπαϊκών σπουδών.

«Το βασικότερο είναι η εκπαίδευση, έπρεπε να μάθω την γλώσσα, αυτή ήταν η ευκαιρία», λέει ο Χάντι από το Αφγανιστάν, ο οποίος έφτασε ασυνόδευτος πριν από πέντε χρόνια στη Μόρια της Λέσβου, _____ μέσσω Τουρκίας. Εκεί στάθηκε τυχερός, καθώς ήδη υπήρχαν κάποιες δομές για ανηλίκους κι έτσι άμεσα ξεκίνησε την εκπαίδευση, κατ' αρχάς μαθαίνοντας τη γλώσσα.

Νουρντίν

Ο Νουρντίν ζούσε στο Χαλέπι κι ένα απόγευμα του 2014 γυρίζει στο σπίτι του από το γήπεδο. Οι γονείς του τού ανακοινώνουν ότι το άλλο πρωί θα φύγει για την Τουρκία.

Το 2016 πέρασε με μια βάρκα, μαζί με άλλους, από τα τουρκικά παράλια στη Σάμο και μετά από λίγες μέρες βρέθηκε στο λιμάνι του Πειραιά. Μπήκε μαζί με μια οικογένεια Ιρακινών στο λεωφορείο όπου _____. Εκεί αντέδρασε ο πατέρας της οικογένειας και βρέθηκαν στην Ομόνοια, όπου έμειναν για λίγο σε ένα ξενοδοχείο. Όταν _____ τα λεφτά, έμεινε σε σκηνές στον Πειραιά, μετά πήγε στην προσφυγική δομή του Σκαρμαγκά. Το 2017 έλαβε καθεστώς ασύλου και παρέμεινε στη δομή του Σκαρμαγκά _____ κάποιων ΜΚΟ. Από εκεί έφυγε το 2019 έχοντας όλα τα χαρτιά του.

«Δεν ήθελα να αρχίσω πάλι από την αρχή», λέει _____ να μείνει στην Ελλάδα. Ήθελε μια βάση, ήθελε ψυχικά να νιώσει ότι ανήκει κάπου. «Όποτε γύριζα από τα ταξίδια που έκανα, στη Βουλγαρία ή στη Γερμανία, _____ στο σπίτι μου», τονίζει.

«Πηγή: https://www.athensvoice.gr/greece/724483_tesseris-mikroi-antetokoympo-sto-ypoyrgeio-metanasteysis?fbclid=IwAR1_jl_hf8kqhS02HdN-Pa-SYPZV1aVQEPwj-a9FBipXYWzLOWcosKbCkE»

◆ Γράφω ένα mail

Μόλις τελείωσα τη μετακόμιση.... Στέλνω ένα μήνι σε έναν φίλο / μια φίλη μου και του/της περιγράφω γιατί αποφάσισα να αλλαξω σπίτι και πώς είναι το καινούριο μου σπίτι κι η καινούρια μου γειτονιά.

◆ Γράφω τις πιο σημαντικές λέξεις ή φράσεις που έμαθα ή που θα ήθελα να θυμάμαι από αυτήν την ενότητα.



- ◆ Τρως συνήθως στο σπίτι ή απ' έξω; Μαγειρεύεις; Μαγειρεύουν οι γονείς σου; Τι σου αρέσει να τρως;
- ◆ Γράφω τις πρώτες λέξεις που μου φέρνει στο μυαλό η λέξη «φαγητό». Τι σημαίνει για σένα το φαγητό; (π.χ. αναμνήσεις, ανάγκη, ρουτίνα, κουητούρα, απόλαυση κ.ά.)



- ◆ Μοιράζομαι αυτά που έγραψα με τον διπλανό/ τη διπλανή μου. Υπάρχουν ομοιότητες; Υπάρχουν διαφορές;

Ομοιότητες	Διαφορές

◆ Διαβάζω / ακούω τον διάλογο και απαντώ με σωστό ή λάθος, όπως στο παράδειγμα.

(Η Ζωή, η Φατίμα και ο Ερίκ πάνε για φαγητό μετά το σχολείο.)

Ζωή: Παιδιά, πείνασα. Πάμε να φάμε κάτι;

Ερίκ: Ναι ναι αμέ! Ζωή, πού λες;

Ζωή: Εδώ στην πλατεία, κοντά στο σχολείο υπάρχει ένα σουβλατζίδικο.

Φατίμα: Κι εγώ είμαι μέσα. Πάμε!

(Μετά από λίγο στο σουβλατζίδικο)

Φατίμα: Να τα πάρουμε στο χέρι ή να καθίσουμε;

Ερίκ: Ας καθίσουμε, αλλιά μην αργήσουμε γιατί έχω φροντιστήριο στις 5.

Φατίμα: Όχι δε θα αργήσουμε, γιατί κι εγώ έχω προπόνηση.

Σερβιτόρος: Παιδιά, είστε έτοιμοι; Τι θα πάρετε;

Ζωή: Εγώ θα ήθελα μία πίτα καλαμάκι χοιρινό με ντομάτα, πατάτες, κρεμμύδι και τζατζίκι.

Ερίκ: Κι εγώ το ίδιο. Φατίμα εσύ;

Φατίμα: Εγώ δεν τρώω χοιρινό. Θα πάρω μια πίτα κοτόπουλο με κρεμμύδι, ντομάτα και σος.

Ερίκ: Τι θέτε να πάρουμε και μία τηγανντές πατάτες στη μέση;

Φατίμα: Μμμ..., αποφεύγω τα τηγανντά αλλιά εντάξει, ας πάρουμε.

Σερβιτόρος: Και μία πατάτες τηγανντές, λοιπόν. Θα πιείτε κάτι;

Ζωή: Μόνο νερό.

Σερβιτόρος: Σε δέκα λεπτάκια θα είστε έτοιμοι.

(Μετά από λίγο)

Ζωή: Α, ο Βασίλης! Βασίλη, έλα να καθίσεις μαζί μας!

Βασίλης: Γεια σας, παιδιά! Καλή όρεξη!

Φατίμα: Βασίλη, θα παραγγείλεις τίποτα εσύ;

Βασίλης: Μπα, όχι. Δεν έχω καθόλου λεφτά.

Φατίμα: Μην ανησυχείς, θα σε κεράσουμε εμείς.

Βασίλης: Όχι, ευχαριστώ. Δε χρειάζεται. Εξάλλου έχει μαγειρέψει η μαμά μου γεμιστά και θα πάω σπíti σε λιγάκι. Θα καθίσω για την παρέα.

Φατίμα: Έγινε!



◆ Σωστό ή λάθος;

	Σωστό	Λάθος
0. Τα παιδιά θα φάνε σε ένα εστιατόριο.		✓
1. Η Φατίμα και ο Ερίκ δεν έχουν πολύ χρόνο.		
2. Τα παιδιά θα φάνε το ίδιο.		
3. Η Φατίμα τρώει συχνά τηγανητά.		
4. Η Φατίμα κάνει κάποιο άθλημα.		
5. Ο Ερίκ θα πάρει πατάτες τηγαντές για τον εαυτό του.		
6. Ο Βασίλης δε θα φάει μαζί τους.		
7. Η Φατίμα προτείνει στον Βασίλη να του πληρώσουν το φαγητό.		
8. Ο Βασίλης χαιρέτησε τα παιδιά κι έφυγε.		

◆ Παίζω έναν ρόλο!

01

Ρόλος Α: Είμαι με τους φίλους/τις φίλες μου στο σουβλατζίδικο της γειτονιάς μας και παραγγέλλω για όλους/όλες.

02

Ρόλος Β: Είμαι σερβιτόρος/σερβιτόρα και παίρνω παραγγελία από τον πελάτη/την πελάτισσα.

◆ Πέντε άνθρωποι έφαξαν το παραδοσιακό φαγητό των χωρών τους στην Αθήνα και προτείνουν να το δοκιμάσουμε. Διαβάζω προσεκτικά το κείμενο και συμπληρώνω δίπλα σε κάθε λέξη του πίνακα τον αριθμό του κενού που ταιριάζει. Υπάρχουν ΤΕΣΣΕΡΙΣ λέξεις που ΔΕΝ ταιριάζουν.

ΔΟΚΙΜΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΦΑΓΗΤΟ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ ΜΑΣ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ

Το φαγητό είναι οι αναμνήσεις μας. Πόσες φορές η γεύση μας ταξιδεύει στο παρελθόν; Στο φαγητό της μαμάς μας μετά το σχολείο ή σε ένα όμορφο μέρος; Το φαγητό είναι συναίσθημα. Αναζητήσαμε το παραδοσιακό φαγητό των χωρών μας στην Αθήνα: Αφγανική, Ιρανική, Πακιστανική και Τούρκικη κουζίνα. Το βρήκαμε, το δοκιμάσαμε, γεμίσαμε συναισθήματα και σας προτείνουμε να το δοκιμάσετε κι εσείς.

Κοτόπουλο Μπιριάνι στο Pak Tikka

Του Ιχτισάμ Καν

Ένα από τα πρώτα πράγματα που μου έρχονται στο μυαλό όταν μιλάμε για κουλτούρες, είναι το φαγητό. Μία Ελληνίδα φίλη μου κι εγώ πήγαμε στο Pak Tikka, ένα πακιστανικό εστιατόριο που.....0..... 10 χρόνια στο κέντρο της Αθήνας, για να1..... ένα νόστιμο πιάτο και να το συγκρίνουμε με αυτό στο Πακιστάν.

Ο Νασίμ Νάσαρ που μας σέρβιρε το κοτόπουλο μπιριάνι ήταν πολύ ήρεμος και ευγενικός. Η φίλη μου κι εγώ το δοκιμάσαμε και το λατρέψαμε!2..... δεν ήμασταν στο Πακιστάν, η γεύση ήταν υπέροχη, όπως ακριβώς περιμέναμε. Στη φίλη μου άρεσε πολύ το μπιριάνι! Όμως άρχισε να βήχει, καθώς δεν είναι συνηθισμένη στα3.....





Μαντού στη Folia

Του Αλί Μαχζέρ

Τα πιάτα που προτιμά ο περισσότερος κόσμος στη «Folia» είναι το μαντού, το καμπούλι, το άσας και φυσικά, το φαλά-φελ. Δοκιμάσαμε το μαντού, με μία παραλλαγή. Η αυθεντική συνταγή περιέχει μοσχαρίσιο κιμά, αλλά στη «Folia» το μαγειρεύουν με κοτόπουλο, ώστε η γεύση να είναι πιο4..... εκείνους που δεν είναι εξοικειωμένοι με την αφγανική κουζίνα. Το μαντού ήταν πραγματικά καλό, καυτερό και απόλαυσα το γεγονός ότι ήταν φτιαγμένο με κοτόπουλο. Το βρήκα καλύτερο και5.....! Ήταν όμορφα σερβιρισμένο στο πιάτο και πολύχρωμο.

Μπείντι κεμπάπ στην Μικρά Ασία

Του Μορτάζα Ραχίμι

Έζησα για καιρό στην Τουρκία και ένα από τα πράγματα που αγάπησα εκεί ήταν η τοπική κουζίνα. Έτσι, τώρα που ζω σε μία ευρωπαϊκή μεγαλούπολη, προσπάθησα να βρω το καλύτερο τουρκικό εστιατόριο εδώ. Ευτυχώς για μένα, ανακάλυψα τη «Μικρά Ασία», ένα κρυμμένο διαμάντι στους δρόμους της Πλατείας Αμερικής! Δοκίμασα το μπείντι κεμπάπ, που σε κάνει να σου6.....τα σάλια! Είναι κιμάς στη σουβλά, σερβιρισμένος σε πίτα και γαρνιρισμένος με σάλτσα ντομάτας, γιαούρτι και έξι διαφορετικές σάλτσες. Δοκίμασα επίσης και μια σαλάτα κισέρ.

Κεμπάπ κουμπιντέ στο Pars

Της Μαχντιά Χοσσαϊνί

Δοκιμάσαμε ένα διάσημο ιρανικό πιάτο, το κεμπάπ κουμπιντέ, μαζί με σαλάτα σιράζι, μαστ κιάρ, ζεϊτούν παρβαντέ και ντόογκ, ένα ποτό που σερβίρεται πάντα με το κεμπάπ. Το κεμπάπ κουμπιντέ φτιάχνεται με αρνί. Ήταν7..... και ζουμερό, ακριβώς όπως και στο Ιράν. Το ρύζι με σαφράν, που έλαμπε σαν χρυσάφι, το ζεϊτούν παρβαντέ φτιαγμένο με ελιές, πάστα ροδιού και καρύδια, το μαστ κιάρ, που είναι σαν τζατζίκι χωρίς σκόρδο και η σαλάτα σιράζι από ψηλοκομμένες ντομάτες, αγγούρι και κρεμμύδι με ντρέισινγκ λεμονιού και μέντα, ήταν όλα υπέροχα! Στο τέλος δοκιμάσαμε παραδοσιακό παγωτό σαφράν. Χωρίς υπερβολή, η8.....του ήταν παραδεισένια!

Πηγή: Αποδημητικά Πουλιό, 14 Μαρτίου 2020 (επιλεγμένα αποσπάσματα με αλλαγές)

λειτουργεί εδώ και	0	άνοστο	
φάγαμε		δοκιμάσουμε	
τόσο νόστιμο		μυρωδιά	
Αν και		Όταν	
από το αυθεντικό		καυτερά φαγητά	
ξένη σε		γεύσεις	
φιλική σε		τρέχουν	

◆ Μιλάω!

- Γνωρίζεις κάποιο από τα παραπάνω εστιατόρια;
- Ποια από τα παραπάνω εστιατόρια σου αρέσει πιο πολύ και γιατί;

◆ Παίζω έναν ρόλο!

01

Ρόλος Α: Διαβάζω στην εφημερίδα «Τα Αποδημητικά Πουλιό» για τα παραπάνω εστιατόρια και προτείνω σε έναν/μία φίλο/φίλη μου να πάμε το Σάββατο να φάμε σε ένα από αυτά. Συζητάμε και στο τέλος κανονίζουμε.

02

Ρόλος Β: Ένας φίλος/ μία φίλη μου διάβασε πρόσφατα στην εφημερίδα «Τα Αποδημητικά Πουλιό» για τα παραπάνω εστιατόρια. Μου προτείνει να πάμε να φάμε μαζί το Σάββατο το βράδυ. Του/της λέω κι εγώ τη γνώμη μου, ποιο εστιατόριο προτιμώ και κανονίζουμε.

◆ Κοίτα τον πίνακα!

μαγειρεύω/ η μαγειρική / το μαγείρεμα / μαγειρευτός-ή-ό
η γεύση / γευστικός-ή-ό - άγευστος-η-ο
τηγανίζω / το τηγάνισμα / τηγανητός-ή-ό
βράζω / το βράσιμο / βραστός-ή-ό
ψήνω / το ψήσιμο / ψητός-ή-ό
νοστιμεύω / η νοστιμιά / (πεντα)νόστιμος-η-ο - άνοστος-η-ο
σερβίρω
δοκιμάζω (το φαγητό)
γεμίζω / γεμιστός-ή-ό
μυρίζω/ η μυρωδιά
το άρωμα / αρωματικός-ή-ό
καίω / καυτερός-ή-ό =πικάντικος-η-ο

◆ Ξανακοιτάζω τον πίνακα και συμπληρώνω τα κενά με τις λέξεις στην παρένθεση στον σωστό τύπο όπως στο παράδειγμα.

0. Σπούδασα μαγειρική [παράδειγμα] πριν 2 χρόνια και τώρα δουλεύω σε ένα εστιατόριο. (μαγειρεύω)
1. Παιδιά, θέλετε(τηγανίζω) ή(βράζω) αυγά;
2. Το εστιατόριο προσφέρει(γεύση) πιάτα από το Ιράν.
3. Η σούπα είναι αρκετά.....(καίω), γιατί έβαλα πολύ πιπέρι και άλλα μπαχαρικά.
4. Όλα τα φαγητά ήταν πολύ (νοστιμιά).
5. Θα δοκιμάσετε(γεμίζω) κολλοκυθάκια και μελιτζάνες.
6. - Καλησπέρα σας! Τι θα πάρετε; Έχουμε πολύ ωραία ορεκτικά, (μαγειρεύω) και της ώρας!
- Θα μας φέρετε μία σαλάτα χωριάτικη, ένα κοτόπουλο(ψήνω) και ένα τζατζίκι;
7. - Ο καφές είναι πολύ (άρωμα). Από πού τον αγόρασες;
8. Το φαγητό είναι (νόστιμο). Δεν έχει γεύση. Βάλε λίγο αλάτι ακόμα.



◆ Συμπληρώνω τον πίνακα. Κοιτάζω το γλωσσάρι για λέξεις που δεν ξέρω!

καλαμαράκια, χοιρινή μπριζόλα, κοτόπουλο, κάρυ, ρεβίθια, κουρκουμάς, πιπέρι, μοσχάρι, κύμινο, κεφτέδες, φακές, κανέλα, γαρίδες, φασόλια, τζίντζερ, φιστίκια, γαύρος, αρακάς, αμύγδαλα, σταφίδες, κιμάς, αρνί, σαρδέλες, καρύδια, χταποδάκι, ρίγανη.

Όσπρια	Κρεατικά	Ψάρια και θαλασσινά	Μπαχαρικά	Ξηροί καρποί

◆ Γράφω για ένα πιάτο/ φαγητό της χώρας μου και αναφέρω τι υλικά περιέχει

.....

.....

.....

.....

◆ Ακούω μια διαφήμιση για τέσσερα εστιατόρια στην Αθήνα και σημειώνω με ✓, τι προσφέρει το κάθε εστιατόριο.

	Η Lalibela	Η Βαλεντίνα	Ο Βλάσος	Ο Ιμπραήμ
1. Είναι ψαροταβέρνα.				
2. Προσφέρει αιθιοπική κουζίνα.				
3. Προσφέρει ρωσική κουζίνα.				
4. Προσφέρει φαλόφελ.				
5. Το περιβάλλον είναι απλό.				
6. Προσφέρει σουβλάκι ή κεμπάπ.				
7. Μπορείτε να παρακολουθήσετε εκδήλωση μόδας.				
8. Βρίσκεται στην Κυψέλη.				

◆ Κοίτα!

-άς/ -άδες	
1	2+
ο ντολημάς	οι ντολημάδες
του ντολημά	των ντολημάδων
τον ντολημά	τους ντολημάδες
Επίσης: ο ψαράς, ο μπαμπάς, ο λουκουμάς, ο βοριάς, ο χαλβάς, ο μπακλαβάς, ο κιμάς	

-ής/ -ήδες	
1	2+
ο μανάβης	οι μανάβηδες
του μανάβη	των μανάβηδων
τον μανάβη	τους μανάβηδες
Επίσης: ο ταξιτζής, ο μπογιατζής, ο τσαγκάρης, ο χασάπης, ο φούρναρης, ο μπακάλης	

-ές/ -έδες	
1	2+
ο καφές	οι καφέδες
του καφέ	των καφέδων
τον καφέ	τους καφέδες
Επίσης: ο μεζές, ο καναπές, ο λικές, ο πουρές, ο κεφτές	

-ούς/ -ούδες	
1	2+
ο παππούς	οι παππούδες
του παππού	των παππούδων
τον παππού	τους παππούδες

-ά/-άδες	
1	2+
η μαμά	οι μαμάδες
της μαμάς	των μαμάδων
τη μαμά	τις μαμάδες
Ομοίως: η γιαγιά	

-ού/ -ούδες	
1	2+
η αλεπού	οι αλεπούδες
της αλεπούς	των αλεπούδων
την αλεπού	τις αλεπούδες
Ομοίως: η μαϊμού	

-μα/-ματα	
1	2+
το μαγείρεμα	τα μαγειρέματα
του μαγειρέματος	των μαγειρεμάτων
το μαγείρεμα	τα μαγειρέματα
Επίσης: το γεύμα, το όνομα, το χρώμα, το πάπλωμα, το στρώμα, το διάβασμα, το χρήμα, το άρωμα κ.ά.	

1	2+
το γάλα	τα γάλατα
του γάλα(κ)τος	τα γάλατα
το γάλα	-

1	2+
το κρέας	τα κρέατα
το κρέας	των κρεάτων
του κρέατος	τα κρέατα

◆ Διαβάζω ή ακούω τον διάλογο και συμπληρώνω με τις λέξεις στην παρένθεση στον σωστό τύπο.

Σερβιτόρος: Είστε έτοιμοι;

Ζωή: Φυσικά! Για αρχή, θα θέλαμε μία σαλάτα χωριάτικη και μερικούς (μεζές): πατάτες τηγανιτές, ταραμοσαλάτα και φάβα.

Σερβιτόρος: Ωραία. Τι άλλο θα πάρετε;

Ζωή: Το κοτόπουλο με (πουρές) μελιτζάνας εγώ. Αλί, εσύ;

Αλί: Θα ήθελα τους (κεφτές).

Σερβιτόρος: Συνοδεύονται με ρύζι ή πατάτες. Τι προτιμάτε;

Αλί: Με ρύζι. Επίσης θα μας φέρετε και τους (λαχανοντολμάς); Εσείς παιδιά τι θα πάρετε τελικά;

Παιδιά: Μακαρόνια με (κιμάς) κι οι δύο.

Σερβιτόρος: Ωραία. Θα πιείτε κάτι;

Ζωή: Μισό κιλό λευκό κρασί και δύο κόκα κόλες.

Σερβιτόρος: Έχουμε και πολύ ωραία γλυκά, όπως πορτοκαλόπιτα, (χαλβάς) και (μπακλαβάς). Τι προτιμάτε;

Ζωή: Θα σας πούμε μετά. Ευχαριστούμε πολύ.

Σερβιτόρος: Ευχαριστώ.

◆ Συμπληρώνω τα κενά με τις λέξεις της παρένθεσης στο σωστό τύπο.

1. Θα πιούμε έναν (καφές) μετά το μάθημα;
2. Αλί, θα περάσεις από (μανάβης) να πάρεις μερικά κρεμμύδια;
3. Αγοράσαμε δύο (καναπές) σε πολύ καλή τιμή.
4. Σήμερα απεργούν (ταξιτζής)
5. Η καταγωγή (παππούς) μου είναι από τη Σμύρνη.
6. Μην ψωνίσεις ξανά από αυτόν (ψαράς). Είναι πολύ ακριβός.
7. Το καφενείο, δίπλα στο σχολείο μας, έχει πολύ ωραίους (μεζές). Πάμε όλοι μαζί μετά;
8. Θυμάμαι με νοσταλγία τις δύο μου (γιαγιά).
9. Πάρε και μία κρέμα (γάλα). Θέλω να φτιάξω ένα γλυκό το βράδυ.
10. Τα είναι στο βάθος του διαδρόμου. (κρέας)
11. Παιδιά, σας παρακαλώ να πείτε στις (μαμά) και στους (μπαμπάς) σας να είναι αύριο στην συνάντηση γονέων.
12. Κοίτα πόσο φουντωτή είναι η ουρά (αλεπού)
13. Η γιαγιά μου φτιάχνει τους καλύτερους (ντολμάς)
14. - Ξεκόλλησε η σόλα του παπουτσιού μου!
- Γιατί δεν πας στον..... (τσαγκάρης); Εδώ δίπλα είναι.
15. Στο εστιατόριο του Ιμπραήμ θα βρείτε καταπληκτικούς (ρεβυθοκεφτές) και άλλα αιγυπτιακά παραδοσιακά πιάτα.
16. Στο εστιατόριό μας θα δοκιμάσετε νόστιμα πιάτα από την Αιθιοπία γεμάτα και χρώμα/άρωμα).

◆ Παίζω έναν ρόλο!



Ρόλος Α: Είμαι με τους/τις φίλους/φίλες μου ή την οικογένειά μου σε ένα εστιατόριο και παραγγέλνουμε. Μερικά από τα πιάτα που θέλουμε έχουν τελειώσει. Στο τέλος παραγγέλνουμε κάτι άλλο.



Ρόλος Β: Είμαι σερβιτόρος/σερβιτόρα σε ένα εστιατόριο. Παίρνω παραγγελία. Μερικά από τα πιάτα που μου ζητάνε έχουν τελειώσει. Προτείνω κάτι άλλο.





◆ Γράφω!

Πριν λίγες μέρες πήγα για φαγητό με τους φίλους/τις φίλες μου ή την οικογένειά μου σε ένα εστιατόριο στη γειτονιά μου, που μου άρεσε πολύ. Γράφω στην εφημερίδα ένα άρθρο για το εστιατόριο. Γράφω για το φαγητό που προσφέρει, το προσωπικό, τις τιμές και το χώρο. Στο τέλος, το προτείνω στους αναγνώστες/στις αναγνώστριες. (150 λέξεις)

ΥΠΕΡΟΧΕΣ ΓΕΥΣΕΙΣ ΣΤΗ ΓΕΙΤΟΝΙΑ ΜΑΣ

Πριν λίγες μέρες επισκέφτηκα μετο εστιατόριο.....

που βρίσκεται και θα ήθελα να μοιραστώ μαζί σας τις εντυπώσεις μου.

Το εστιατόριο έχει πολύ καλή κουζίνα. Προσφέρει.....

.....

Δοκιμάσαμε.....

.....

Επίσης, το προσωπικό του εστιατορίου

.....

Οι τιμές

.....

Ο χώρος είναι

.....

Σας το προτείνω χωρίς δεύτερη σκέψη!